

Éditions la Völva, Les Auteurs

Astrid GUILLAUME

***Contact** : astrid.guillaume@paris-sorbonne.fr

* **Maître de conférences, habilitée à diriger des recherches**
Qualifiée en sections 12 (Allemand) et 7 (Sciences du langage)

***Spécialité**

- Transfert de sens interculturel en diachronie et en synchronie
(Traductologie, Sémiotique, Sémantique, Histoire de la langue)

***FORMATION**

- **Habilitation à diriger des recherches de l'Université de Nanterre**

Transférabilité du sens d'hier et d'aujourd'hui. Des mots, des signes, des cultures

- **Doctorat d'Etudes médiévales de l'Université Paris-Sorbonne**

Ponthus et la belle Sydoine et les rédactions A et B de Pontus und Sidonia : étude comparée.

***DISTINCTIONS HONORIFIQUES :**

- Promotion janvier 2009 : Chevalier dans l'ordre des Arts et des Lettres,
- Promotion 1993 : Lauréate du prix Strasbourg (Fondation franco-allemande Alfred Toepfer).

***FONCTIONS**

- Maître de conférences, habilitée à diriger des recherches à l'Université Paris Sorbonne, École doctorale 5 « Concepts et Langages », EA 4509 « Sens, Texte, Informatique, Histoire (STIH), *équipe 2*. (Synchronicienne)
- Enseignant-Chercheur vacataire, Faculté Libre des Lettres et Sciences Humaines de l'Institut Catholique de Lille (ICL). (Diachronicienne)

. Membre du Comité scientifique de la LFDA, Fondation Droit Animal, Ethique et Sciences, fondation lauréate de l'Institut de France.

. Vice-présidente d'honneur, co-fondatrice de l'Observatoire européen du plurilinguisme.

. Membre du Conseil d'Administration du Centre International de Recherche et Etudes Transdisciplinaires (CIRET).

. Membre du Conseil de Gestion de la Fondation universitaire Stendhal

Plurilinguisme et Francophonie de l'Université Grenoble 3.

. Directrice de la Collection Traditions et Croyances aux Presses de l'Université Paris Sorbonne.

. Directrice scientifique des éditions La Völva.

***ENSEIGNEMENTS :**

- *Enseignements depuis 1993* (Amiens, Lille, Besançon, Paris)

. **Synchronie** : Traduction (Version et Thème alld-fr : LLCE, LEA, LANSAD, CAPES), Sémiotique, Sémiotique de la publicité, Sémiotique de l'image, Théories de la traduction, Linguistique générale, Linguistique allemande, Environnement médiatique international.

. **Diachronie** : Ancien français (L1 au CAFEP), Allemand médiéval, Littérature médiévale allemande, Littérature médiévale française, Histoire de la traduction, Histoire de l'art germanique et nordique, Histoire et culture germaniques et nordiques

*** RESPONSABILITÉS ÉDITORIALES (CHOIX) :**

. Depuis 2013 : Membre du Comité scientifique international de la revue *Xlinguae, European Scientific Language Journal*.

. Depuis 2013 : Expertises d'ouvrages en linguistique et traductologie pour les Editions De Boeck Supérieur et Artois Presses Université.

. Depuis 2013 : Rédactrice correspondante pour la revue trimestrielle *Droit animal, Ethique et Science*.

. Depuis 2012 Membre du Comité éditorial de la Revue *Human and Social Studies*, Recherches interdisciplinaires en sciences humaines et sociales, éd. Walter de Gruyter.

. Depuis 2009 Directrice de la Collection *Traditions et Croyances* aux Presses de l'Université Paris-Sorbonne (PUPS)

***PUBLICATIONS (CHOIX) :**

. *Plurilinguisme, Interculturalité et Emploi : Défis pour l'Europe*, sous la direction de F.-X. d'Aligny, A. Guillaume, B. Nieder, F. Rastier, C. Tremblay, H. Wismann, L'Harmattan, 2009.



Éditions la Völva

Suivez-nous sur :
Facebook
Twitter @Evolva

25000 Besançon
FRANCE